

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio115

Édition critique

1257, août. - Douai.

Type de document: charte: reconnaissance de dette

Objet: Reconnaissance par Gérard de Lauwin d'une dette de 4 livres 15 sous de par. envers Ansel Pelerin.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Gérard de Lauwin.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CHY-RO-GRA-[coupé]

Bénéficiaire: Ansel Pelerin, bourgeois de Douai.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard le Morant, Robert le Fevre.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5709.

Verso: Ansel Pelerin.

Transcription de la charte

1 Sacent chil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Graus de Lanvin doit a
2 Ansel Pelerin, bourgeois de Douai, ·III. lib· *et* ·XV. s· de par· a
paier a le 3 Saint Remi prochaine ke nos atendons; et se li devant
dis Graus defaloit 4 de paier le dete devant dite au terme ki mis i
est, li devant dis Ansiaus 5 puet despendre en plait ou donner a quel
justice ou a quel seigneur 6 ke il vauroit ·III. lib· *et* ·XV. s· de par·
por le dete devant dite requerre 7 ou faire avoir; lesquels ·III. lib· *et*
·XV. sol, li devant dis Graus doit 8 au devant dit Ansel, se il les
avoit despendus ou dounés por se dete re9quere, rendre ausi avant
coume le premeraine dete devant dite· 10 Et tout ce a li devant dis
Graus fianchiet a tenir et a li devant 11 dis Graus renunchié a tous
privileges de crois ki sunt donnet *et* 12 ki sunt a douner, a toutes
bares de plait *et* a toute aiue de droit 13 de crestienté *et* de
moundaine justice *et* a toutes coses ki porroient 14 estre dites
contre cest escrit ou contre le counissance ke ens est escrete 15 *et* a
toutes coses ki porroient le devant dit Graut aidier a le devant dit 16
Ansel nuisir a ravoir *et* a requere les devant dis deniers· **3** A ceste
cou17nissance furent eskievin Gerars li Morans *et* Robers li Fevres·
Ce fu fait 18 l'an del Incarnation ·M.CC. *et* LVII, el mois d'aoust·